



Chambre de Commerce
Italienne au Canada



Premio Venezia

2018 14^e ÉDITION
14th EDITION

Mardi le 23 octobre 2018

Tuesday, October 23, 2018

Sofitel Montréal Le Carré Doré



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montreal Quebec H1P 1A2 Canada
514.327.4404

www.cassidesign.com



Chambre de Commerce
Italienne au Canada

Connecter.
Collaborer.
Célébrer.
À l'italienne.

La Chambre de Commerce italienne au Canada (CCIC) est une association d'affaires qui offre des services d'accompagnement à valeur ajoutée et des services-conseils aux entreprises qui veulent s'internationaliser vers l'Europe ou encore percer le marché Nord-Américain.

Ses membres, des entreprises et des professionnels, sont intéressés par une collaboration accrue entre l'Italie et le Canada.

À travers ses activités et son membership, la CCIC offre des opportunités de connecter, de réseauter, de développer et de célébrer le meilleur des relations italiennes et canadiennes.

Premio Venezia

Le Premio Venezia est un prix de la Chambre de commerce italienne au Canada qui reconnaît, depuis 14 ans, les entreprises, les institutions et les individus s'étant démarqués en créant de la valeur dans les relations d'affaires Canada-Italie.



Félicitations aux lauréats 2018

CATÉGORIE
PATRIMOINE ITALIEN
Famille Miserendino
Bijouterie Italienne



CATÉGORIE
MADE IN ITALY
AD Waters



CATÉGORIE
INDUSTRIELLE-DESIGN
Muraflex



CATÉGORIE
INDUSTRIELLE
Bracco



CATÉGORIE
COLLABORATION SCIENTIFIQUE
Institut et hôpital neurologiques de Montréal,
Université McGill et Ospedale San Raffaele



PRIX 2018 DE
LA GRANDE AMBASSADRICE

L'Honorable
Liza Frulla



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4404
www.cassidesign.com



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4404
www.cassidesign.com

Mot du président d'honneur

Mesdames,

Messieurs,

Distingués invités,

À titre de président d'honneur, c'est un immense plaisir de vous accueillir à l'édition 2018 de Premio Venezia. Cet événement grandiose nous permet de réseauter, de collaborer et surtout de célébrer.

Depuis nombre d'années, RBC est fière d'être associée à Premio Venezia, un événement prestigieux qui rend hommage à des entreprises et à des organisations qui se distinguent et qui tracent la voie pour l'avenir.

Votre apport et votre contribution à la prospérité économique et sociale sont primordiaux. En effet, des deux côtés de l'Atlantique, vos idées, vos projets et votre réussite sont une réelle source de fierté et d'inspiration pour nous tous. Je me sens privilégié de partager cet heureux moment et de célébrer avec vous l'excellence. Bravo !

Aux lauréats et aux finalistes de Premio Venezia 2018, RBC offre ses meilleurs vœux de succès pour l'avenir et vous encourage à continuer à nous faire rêver ! Tant'auguri !

Je vous souhaite une très belle soirée !



Tony Loffreda
Vice-président du Conseil
RBC Gestion de Patrimoine

Jury 2018



Me Paul E. LEGAULT
Président du Jury
Avocat associé,
Miller Thomson



M. Éric DEQUENNE
Vice-président
aux Affaires Internationales
Investissement Québec



M. Mark Anthony SERRI
Premier directeur général
Marché intermédiaire – Fusions et acquisitions,
Groupe des entreprises nationales, RBC Banque Royale

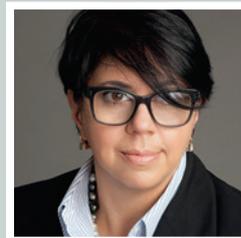


Lauréats 2018

CATÉGORIE
PATRIMOINE ITALIEN



Marco Miserendino



Paola Miserendino

Famille Miserendino Bijouterie Italienne

L'histoire de la Bijouterie Italienne débute en 1959 alors que Pino Miserendino, horloger de métier et Pina Giannantonio, issue d'une famille de joailliers dont la tradition remonte à 4 générations, mettent à profit leur expertise et leur passion et ouvrent une bijouterie, rue St-Zotique dans la Petite Italie. Le commerce devient rapidement une destination de choix pour les amateurs de bijoux de qualité à Montréal. Le couple voit ainsi sa renommée s'étendre rapidement et offre à ses clients une variété de bijoux adaptés aux moments marquants de leur vie : baptêmes, communions, mariages, anniversaires.

En 1973, la Bijouterie Italienne s'installe au 192 de la rue Saint-Zotique E. Au fil des ans, le commerce familial s'est transformé pour s'adapter aux besoins d'une clientèle de plus en plus exigeante à la recherche de bijoux plus sophistiqués. C'est sous la gouverne de Marco et Paola, les enfants de Pino et Pina, que la Bijouterie Italienne s'est tournée vers le marché du grand luxe, en introduisant sur le marché canadien de grandes marques italiennes telles que Chimento, De Grisogono, Gucci, Pianegonda, Pomellato et Ippolita.

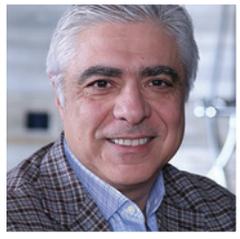
Marco et Paola partagent la même passion et créativité pour la bijouterie que leurs prédécesseurs et ils s'impliquent activement dans la communauté.

La Bijouterie Italienne est membre de plusieurs associations de bijoutiers nationaux et internationaux. Marco a reçu le titre de Certified Registered Jeweler, une reconnaissance exceptionnellement sélective octroyée par la prestigieuse American Gem Society. Marco siège comme président/ chairman du Canadian Jewellers Association. Paola est non seulement l'artiste créative dont les bijoux sont des œuvres originales, elle siège, entre autre, au sein du Comité des Italiens à l'Étranger comme conseillère depuis 2015. Elle a reçu de nombreux prix pour ses créations.



Lauréats 2018

CATÉGORIE
MADE IN ITALY



Tony Masecchia

AD Waters

Chef de file dans le domaine de la plomberie, l'entreprise AD Waters a su se démarquer en valorisant les entreprises italiennes qui misent sur le design, la qualité, le savoir-faire et l'innovation de leurs produits, des caractéristiques qui font la renommée du Made in Italy.

Avec plus de 30 ans d'expérience et un vaste réseau comptant plus de 2000 détaillants et grossistes, AD Waters a développé une connaissance et une expertise approfondies du marché et des spécificités nord-américaines. Cela lui permet d'offrir une sélection de produits haut de gamme et originaux, qui répondent parfaitement aux besoins d'une clientèle de plus en plus sophistiquée.

Le département de recherche et développement de AD WATERS se spécialise notamment dans l'adaptation des produits selon les normes et les caractéristiques préférées du marché nord-américain. Il travaille en collaboration avec ses partenaires et parmi les plus grandes marques italiennes on retrouve notamment :

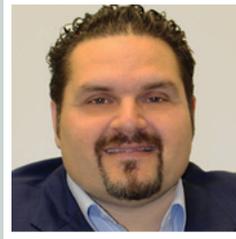
Ceramica Simas, manufacturier italien de produits d'avant-garde pour la salle de bain se spécialisant dans les créations de céramique fabriquées à la main, exclusivement en Italie.

IB Italian Bathware fabrique une robinetterie au design novateur, où la créativité s'exprime audacieusement par son amour envers son pays, sa culture et ses valeurs.



Lauréats 2018

CATÉGORIE
INDUSTRIELLE-DESIGN



Fernando Petreccia

Muraflex

Muraflex figure parmi les plus importantes entreprises spécialisées dans la fabrication d'élégants systèmes de cloisons démontables en Amérique du Nord. L'entreprise est réputée pour ses produits de qualité, son style haut-de-gamme et par la passion qui anime chacun des membres de l'entreprise.

En 2009, Fernando et Marcello Petreccia fondent Muraflex dans l'objectif de fabriquer des partitions de verre alliant un design novateur à la rigueur de lignes pures. Les frères Petreccia veulent offrir à leurs clients des partitions démontables d'une grande fonctionnalité et d'un esthétisme incomparable.

Visionnaire et homme d'affaires accompli, Fernando se tourne vers son héritage italien et intègre dans son équipe de recherche et développement, dix designers établis à Milan, capitale incontestée du design mondial. Ses partitions sont fabriquées à partir de composantes Made in Italy, telles que les vitres et la quincaillerie. Le maillage des cultures italiennes et canadiennes devient ainsi, un avantage concurrentiel déterminant pour l'entreprise. En quelques années, la demande pour les produits Muraflex accroît considérablement et l'entreprise voit son emprise s'étendre dans les plus grands bureaux de l'Amérique du Nord, de l'Amérique latine et du Moyen-Orient.

Muraflex a reçu les plus prestigieuses reconnaissances internationales de ses pairs et des sommités de l'industrie.



Lauréats 2018

CATÉGORIE
INDUSTRIELLE



Luc Raymond

Bracco

Bracco Canada est une entreprise spécialisée dans la fabrication et la distribution de solutions destinées à l'imagerie par résonance magnétique, la tomographie par émission de positons et les rayons X.

Bracco Canada est une filiale du Groupe Bracco, une multinationale italienne active dans le secteur de la santé et chef de file dans l'imagerie diagnostique. Fondé en 1927, le Groupe opère aujourd'hui dans 100 pays à travers le monde et compte plus de 3450 employés.

L'usine québécoise est opérationnelle 24 heures par jour et elle emploie près de 150 personnes hautement qualifiées. Bracco Canada bénéficie également d'une équipe de vente nationale expérimentée et à l'affût des besoins de sa clientèle. Elle est en mesure de procurer aux cliniques et hôpitaux canadiens des solutions fabriquées sur mesure par Bracco Canada et des produits Bracco importés de l'Italie.

Bracco Canada profite pleinement du soutien du Groupe Bracco puisque l'administration de la filiale canadienne est aujourd'hui complètement intégrée avec la maison-mère en Italie et cela, tant au niveau de l'informatique, des ressources humaines, du contrôle de la qualité, du laboratoire que du centre de sécurité.

En tant que filiale du Groupe Bracco, l'usine de Montréal est en mesure d'offrir à ses employés les plus prometteurs et talentueux, le programme «Future Leader». Cet automne, trois employés de l'usine canadienne ont été sélectionnés pour prendre part à ce programme qui offre notamment du mentorat et une formation au siège social du Groupe Bracco en Italie.

Avec une expansion de l'usine prévue prochainement et une relève compétente, le futur de Bracco Canada est certainement prometteur.



Lauréats 2018

CATÉGORIE
COLLABORATION SCIENTIFIQUE



Jack Antel



Gianvito Martino

Institut et hôpital neurologiques de Montréal, Université McGill et Ospedale San Raffaele

Le Canada affiche le plus fort taux de sclérose en plaques (SP) au monde, comptant plus de 100 000 personnes atteintes de cette maladie selon les estimations et la contribution du Canada à la recherche internationale sur la SP est immense.

Dans le cadre d'une démarche mondiale sans précédent pour contrer la SP, l'International Progressive MS Alliance a alloué six millions de dollars au projet de recherche BRAVEinMS.

Dr. Gianvito Martino M.D., directeur scientifique, Ospedale San Raffaele à Milan, est le chercheur principal du projet BRAVEinMS, en collaboration avec le Dr. Jack Antel M.D. de l'Institut et hôpital neurologiques de Montréal, Université McGill, et des chercheurs de l'Italie, de la France, de l'Allemagne et d'autres pays d'Europe et des États-Unis.

Le projet BRAVEinMS vise à utiliser la bio-informatique et la programmation cellulaire pour créer une plateforme in vitro permettant de découvrir de nouveaux médicaments contre la sclérose en plaques progressive.

L'équipe de recherche croit que l'étude BRAVEinMS lui permettra de repérer des molécules dotées d'un fort potentiel thérapeutique contre la SP progressive, qui n'avaient pas encore été mises au jour.

Il est important de faire connaître le travail de cette équipe multidisciplinaire et donner espoir aux patients atteints de SP progressive.



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4414
www.cassidesign.com



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4414
www.cassidesign.com



Lauréats 2018

PRIX 2018 DE
LA GRANDE AMBASSADRICE



Liza Frulla

L'Honorable Liza Frulla

Liza Frulla est une femme de carrière réputée qui s'est illustrée au cours de sa carrière dans plusieurs domaines: en journalisme et communications, dans le monde des affaires et en politique. Elle est la première qui ait rempli les fonctions de ministre de la Culture et des Communications au Québec et de ministre du Patrimoine à Ottawa.

En tant que ministre des Affaires culturelles, elle a déposé en 1992 la première politique culturelle intégrée du Québec qui fut adoptée à l'unanimité à l'Assemblée nationale. De cette politique ont découlé des lois qui ont généré la création du Ministère de la Culture du Québec, du Conseil des Arts et des Lettres du Québec et la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC).

Sur la scène internationale, Madame Frulla a participé à la réalisation de la Convention sur la diversité des expressions culturelles. Ce traité, sous la gouverne de l'UNESCO et signé par 148 pays, a pour objectif d'exclure la culture et son industrie de tous les traités commerciaux internationaux. Il est devenu un outil essentiel pour les sociétés modernes.

Ses accomplissements et son implication auprès du milieu de la culture ont été reconnus par d'importantes instances : Premier Compagnon des Arts et des Lettres en 2015, le plus grand honneur décerné par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec; Officier de l'Ordre du Québec en 2016 pour l'ensemble de ses réalisations et ses efforts remarquables pour la culture. En 2017, elle fut intronisée membre de l'Ordre du Canada pour son immense contribution.



Lauréats des dernières années

Grands Ambassadeurs

Emilio B. Imbriglio (2017)

Luigi Liberatore (2016)

Emmanuel Triassi (2015)

Lauréats 2017 Laureates

Famille D'Argenio

Argon 18

Distinctive Appliances Inc.

Gattuso Inc.

HEC Montréal, SDA Bocconi
et Southern Methodist University

Institut national de la recherche scientifique – Centre Énergie,
Matériaux et Télécommunications, Université McGill –
Département de Chimie et Consiglio Nazionale delle Ricerche
– Istituto di Struttura della Materia

Mecaer Amérique Inc.

Université Concordia – École de Gestion John Molson,
Università di Comunicazione e Lingue
et Università Carlo Cattaneo

Lauréats 2016 Laureates

École internationale d'été de l'Université de Montréal
et l'Università degli Studi di Milano

Favuzzi

Fruiterie Milano

Institut de valorisation des données IVADO

Les Aliments O'Sole Mio Inc.

Milan Design



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4404
www.cassidesign.com



Cassi Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montréal Québec H1P 1A2 Canada
514-327-4404
www.cassidesign.com



Lauréats des dernières années

Lauréats 2015 Laureates

Cristini North America
Delmar Chemicals
École de technologie supérieure – ÉTS
Graziella
Hostaria
Institut national de la recherche scientifique – INRS
Le Michelangelo
Les Importations Mini Italia
McGill University – Faculty of Medicine
Montalvin
Sélections François Fréchette
Vizimax
Les Importations Mini Italia

Lauréats 2012 Laureates

Aquatalia Group / Krasnow Enterprises Ltd.
Centre de recherche CHU Ste-Justine – Laboratoire de Viscogliosi en génétique moléculaire des maladies musculosquelettiques
Université McGill et l'Hôpital Général Juif
MSC (Canada) Inc.
Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal Pointe-à-Callière
Université du Québec à Montréal – Département de biochimie



Lauréats des dernières années

Lauréats 2011 Laureates

Beel Technologies Inc.
Bureau de promotion des produits du bois du Québec
McGill University – Department of Electrical and Computer Engineering
Musée de la Civilisation de Québec
Région de la Calabre
Université du Québec en Outaouais – Centre de recherche en photonique

Lauréats 2010 Laureates

Bruni Glass Packaging Inc.
DeMarque
IDS North America Ltd
Institut National de Recherche Scientifique – Centre Énergie Matériaux Télécommunications
Université de Montréal – Faculté de Médecine dentaire
Université de Montréal – Le Cité

Lauréats 2009 Laureates

Birks & Mayor Inc.
FPIinnovations
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec – ITHQ
Laboratoire International des Matériaux Anti-givre (UQAC)
Université de Montréal – Faculté de Musique





Lauréats des dernières années

Lauréats 2008 Laureates

Cascades

Commission scolaire de la Pointe de l'Île

Dubois Agrinovation Inc.

Plastic Knowledge Inc.

Université de Montréal

Département de pathologie et de biologie

Lauréats 2007 Laureates

GSS Canada Lighting Inc.

Société des Alcools du Québec

Stellate Systems Inc.

Université de Montréal – Institut universitaire de gériatrie de
Montréal

Conseil d'administration Board of Directors

Comité exécutif

Emmanuel TRIASSI

Président du Conseil
Président de la CCIC

Me Paul LEGAULT

Secrétaire
Associé
Miller Thomson

Marie Anna BACCHI

Vice-présidente exécutive
Directrice générale
Villa Maria

Patricia OCCHIUTO

Trésorier
Co-présidente
Les Importations Mini Italia Inc.

Gaspare COLLETTI

Vice-président promotion
Président
Les Aliments Cell

Mark Anthony SERRI

Premier directeur général,
Marché intermédiaire
– Fusions et acquisitions
Groupe des entreprises
nationales
RBC Banque Royale

Administrateurs

Giovanni BARBERIO

Associé
Barberio & Associés

Rosetta IACONO

Directrice, Croissance et
Développement
Port de Montréal

Carmine D'ARGENIO

Chef de la Direction
BMW-Mini Laval

Tony LOFFREDA

Vice-président du conseil
RBC Gestion de patrimoine

Albert DE LUCA

Associé
Deloitte

Mose PERSICO

Production Nouvelles &
Chroniqueur de Télévision
CTV Montréal

Eric DEQUENNE

Vice-président aux Affaires
Internationales
Investissement Québec

Fernando PETRECCIA

Président et chef de la direction
Muraflex

Liza FRULLA

Directrice générale
*Institut du tourisme et de l'hôtellerie
du Québec (ITHQ)*

Vito PIAZZA

Président du groupe,
associé principal
Sid Lee



MERCI • THANK YOU • GRAZIE

La Chambre de commerce italienne au Canada remercie chaleureusement les partenaires de Premio Venezia 2018.

The Italian Chamber of Commerce in Canada extends a warm thanks to its 2018 Premio Venezia partners.



Présentateur officiel • Official Presenter



Chambre de Commerce
Italienne au Canada

Chambre de commerce italienne au Canada

Italian Chamber of Commerce in Canada

550, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 1150

Montréal (Québec) H3A 1B9

+1 514 844 4249

info.montreal@italchambre.qc.ca

www.italchamber.qc.ca



Cassid Design
6100 Boulevard des Grandes-Prairies
Montreal Quebec H1P 1A2 Canada
514.327.4404
www.cassidesign.com